Hondarribiko Udala

Hondarribiko Udala

APROBADO POR DECRETO 2634/2021, de 5/10/2021
2021/10/5eko 2634/2021 DEKRETUZ ONARTUA

Firmado digitalmente por: MARIA LUISA IZQUIERDO MARCULETA - 15915892F
Fecha y hora: 07.10.2021 09:15:16

Espediente zenbakia.: 2021K1150018

BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA, 2021-2022AN GABONETAKO ARGI APAINGARRIAK ALOKATZEKO KONTRATAZIOA ETA ARGI HORIEK INSTALATU, EZARRI, MANTENDU ETA DESMUNTATZEKO ZERBITZUEN KONTRATAZIOA ARAUTUKO DUENA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE HAN DE REGIR EN LA CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO, EN RÉGIMEN DE ALQUILER, ASÍ COMO EN LOS SERVICIOS DE INSTALACION, MONTAJE, MANTENIMIENTO Y DESMONTAJE DE ALUMBRADO Y ORNAMENTACIÓN NAVIDEÑA 2021 – 2022

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea Hondarribiko hirian 2021-2022 urteetako kanpainarako gabonetako argi apaingarriak alokatzeko kontratazioa eta argi horiek instalatu, ezarri, mantendu eta desmuntatzeko zerbitzuen kontratazioa egitea da.

Emandako zerbitzua udalaren gustukoa bada, kontratua beste urtebetez luzatu ahal izango da.

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto de este contrato es la contratación del suministro, en régimen de alquiler, así como los servicios de instalación, montaje, mantenimiento y desmontaje de los elementos de ornamentación y luminarias navideñas de la campaña 2021-2022 de la ciudad de Hondarribia.

En el caso de que el servicio prestado sea del agrado del ayuntamiento, se podrá prorrogar el contrato un año más.

2.- ZERBITZUAREN DESKRIBAPENA ETA KONTRATAZIOA

2.1. HORNIDURA ALOKAIRU ARAUBIDEAN

Kontratu honen xedea gabonetako argi eta apaingarrien hornidura alokairu araubidean kontratatzea da, Hondarribiko eremu publikoetako kale, plaza, biribil, zuhaitz, farola eta edozein hiri altzari apaindu eta girotzeko.

Osagai guztien materialek energia eraginkortasunaren baitan eginak eta argi kontsumoa gehienez %50 murriztera bideratuak egon behar dute, hala sistemak gutxiago kutsatuko du; ondorioz, ahal dela LED teknologia (mikrobonbila, argi-haria, lanpara…) erabiliko da.

Alokairu zerbitzuan kontratatu beharreko materialen garraioa, azterketa eta ordezkapena enpresa

2.- DESCRIPCIÓN DEL SUMINISTRO Y SERVICIO.

2.1. SUMINSITRO EN RÉGIMEN DE ALQUILER.

El objeto del contrato consiste en el suministro, en régimen de alquiler, de luminarias y adornos navideños para decorar y ambientar las calles, plazas, rotondas, árboles, farolas y cualquier elemento de mobiliario urbano de los espacios públicos de la ciudad de Hondarribia.

Los materiales con los que deberán estar realizándose cada uno de los elementos deberán permitir la eficiencia energética y reducción del consumo eléctrico total en un 50% como mínimo, apostando por un sistema menos contaminante, por lo que preferentemente la iluminación será con tecnología LED (microbombilla, hilo luminoso, lámpara, etc…)

El transporte, revisión y reposición de los materiales a contratar en el servicio de alquiler, serán a cargo de la

Hondarribiko Udala

esleipendunaren kontura joango dira, eta Udalaren esku egongo da (bide publikoan ezarrita egongo da) oso berandu jota 2021eko abenduaren 1erako.

2.2.- INSTALAZIO ZERBITZUA: MUNTATZEA ETA DESMUNTATZEA

Zerbitzuaren xedea gabonetako argiak, osagaiak eta apaingarriak egoki ezarri eta desmuntatzea da; hartarako Gipuzkoako Industria Lurralde Ordezkaritzak, Hondarribiko Udalak, Iberdrolak eta horien instalazioa arautzen duen edozein entitate edota erakunde publiko nahiz pribatuk eskatzen dituen baldintza teknikoak eta arauak bete beharko dira, eta indarrean dagoen lan segurtasun eta osasunari buruzko araudia bete beharko da.

Era berean, enpresa esleipendunaren kontura joango dira enpresa hornitzailearekin egin beharreko izapide guztiak, gabonetako argien hornidura elektrikoaren kontratazioa egiteko.

2.3.- MANTENTZE ZERBITZUA

a) Prebentzioko mantenimendua

Enpresa esleipendunak gabonetako argi eta apaingarrien ardura izango du, eta arreta berezia eskainiko dio instalatutako argiak konpondu eta ordezkatzeari, hala kontratu honen xede den epean behar bezala funtzionatzeko.

Zerbitzu horiek garatuko dira enpresa esleipendunak aurkeztutako mantenimendu planaren arabera, eta bermatu beharko da zaintza-maiztasuna gutxienez 48 ordukoa izango dela.

b) Konponketetarako mantentze lanak.

Konponketetarako mantentze lana izango da abisuak jasotzea, eta gehienez 24 orduko epean gabonetako argietan, apaingarrietan eta ekipamenduetan gertatzen diren matxurak konpontzea.

empresa adjudicataria, y estarán a disposición municipal, es decir, instalados en la vía pública a más tardar el día 1 de diciembre de 2021

2.2- SERVICIO DE INSTALACIÓN: MONTAJE Y DESMONTAJE.

Es objeto de este servicio la correcta instalación y desmontaje de los elementos de alumbrado, y ornamentación y decoración navideña, conforme a las prescripciones técnicas y normativas que a tal efecto sean exigidas por la Delegación Territorial de Industria de Gipuzkoa, Ayuntamiento de Hondarribia, Iberdrola, así como cualquier entidad y/o institución pública o privada que regule su instalación, y con adecuación a la normativa de seguridad y salud laboral vigente.

Así mismo, correrá por cuenta de la empresa adjudicataria la realización de cuantos trámites sean necesarios con la empresa suministradora con objeto de la contratación del suministro eléctrico del alumbrado navideño.

2.3.- SERVICIO DE MANTENIMIENTO.

a) Mantenimiento Preventivo

La empresa adjudicataria se encargará del alumbrado y ornamentación navideña, prestando especial atención a la reparación y reposición de las luminarias instaladas, y en cualquier caso, garantizando su perfecto funcionamiento durante el periodo objeto del contrato.

Dichos servicios se desarrollarán de conformidad al plan de mantenimiento presentado por la empresa adjudicataria, que deberá garantizar una frecuencia de vigilancia de, al menos, 48 horas.

b) Mantenimiento Correctivo

El mantenimiento correctivo consistirá en la atención de avisos para corregir, en el plazo máximo de 24 horas, las averías que se produzcan en alumbrado navideño, ornamentación y equipos instalados.

Hondarribiko Udala

Enpresa esleipendunak zaintza zerbitzu iraunkorra jarriko du, piztu baino ordu bete lehenagotik hasita itzali eta ordu bete ondoren arte gutxienez, eta hartan langileria, baliabide teknikoak eta ordezko piezak jarriko ditu, berehala zerbitzuko matxurak konpontzeko edo beharrezko neurriak hartzeko bide publikoko erabiltzaileengan arriskua ez sortzeko edo instalazioan kalterik ez sortzeko.

Arriskutsuak diren matxura guztiak –pertsonen, animalien edo instalazioaren segurtasunari eragin diezaioketenak- presazko matxuratzat hartuko dira eta berehala konponduko dira, betiere antzeman ondoren 6 orduko epean.

Enpresa esleipendunak baliabide elektroniko bat eta harremanetarako telefono bat izango ditu udal zerbitzu teknikoek gorabeheren berri eman diezaioten.

Lan parte bat egingo da egiten diren konponketei buruz, eta parte hori Hondarribiko Udaleko Zerbitzu Teknikoei emango zaie.

La empresa adjudicataria deberá establecer un servicio de guardia permanente, desde 1 hora antes del encendido hasta 1 hora después del apagado como mínimo, dotado del personal, medios técnicos y repuestos que lo capaciten para resolver inmediatamente cualquier avería normal del servicio, o tomar las medidas necesarias para evitar el posible peligro de los usuarios de la vía pública o deterioro de la instalación.

Todas las averías que impliquen peligrosidad, bien por afectar a la seguridad de las personas, animales, o a la vida de la instalación, deberán ser consideradas como averías urgentes y reparadas inmediatamente, siempre dentro de las 6 horas a su localización.

La empresa adjudicataria dispondrá de una dirección de correo electrónico y de un teléfono de contacto para el traslado de cualquier incidencia por parte de los servicios técnicos municipales.

De las actuaciones realizadas en el mantenimiento correctivo se levantará un parte de trabajo que será entregado a los servicios técnicos del Ayuntamiento de Hondarribia.

3.- HORNIDURAREN ETA ZERBITZU PRESTAZIOAREN BALDINTZAK

Zerbitzua baldintza hauek betez emango da:

a) Argiak pizteko epea 2021ko abenduaren 5etik 2022ko urtarrilaren 6a bitarte izango da, biak barne, eta lizitazio honen xede diren argiteriako osagai eta apaingarri guztiek abenduaren 1erako jarriak egon beharko dute; enpresa esleipendunak proba gisa piztu egingo du sistema abenduaren 2an, egiaztatzeko instalazioak egoki dabiltzala (proba hori udal langile teknikaria bertan dagoela egingo du).

b) 2022ko urtarrilaren 7an itzaliko da guztia, eta argiak, apaingarriak eta ekipamendua urtarrilaren

3.- CONDICIONES DEL SUMINISTRO Y DE LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO.

El servicio se prestará con arreglo al siguiente condicionado:

a) El periodo de iluminación comprenderá del 5 de diciembre del 2021, al 6 de enero del 2022, ambos inclusive, debiendo estar colocados todos los elementos de alumbrado y ornamentación objeto de esta licitación, para el día 1 de diciembre, estando obligada la empresa a realizar una prueba de encendido el día 2 de diciembre, al objeto de comprobar el correcto funcionamiento de las instalaciones, ello en presencia del personal técnico municipal.

b) El apagado se realizará el día 7 de enero del 2022 y el desmontaje del alumbrado, ornamentación y

Hondarribiko Udala

14rako kenduko dira, data horretan amaituko baitira lanak.

c) Enpresa esleipendunak, arkuak edota argi osagaiak instalatzen dituen ardatzei dagokienez, osagaiak jartzerakoan arreta jarriko du gutxienez 6 metroko tartea izateko osagai baxuenetik lurreraino, kontuan izanda gabonetako egun horietan egin daitezkeen ekitaldiek (Erregeen Kabalgata, Olentzero eta beste edozein ekintza) ez dezatela oztoporik izan.

d) Enpresa esleipendunak 4. Puntuan ageri den eremu bakoitzerako, dagokion gabon apaingarrien proposamena aurkeztu beharko du, ezarri beharreko osagaiak, osaera, eremu bakoitzeko kontsumoa, ainguratze sistemak eta apaingarrien euste sistema zehaztuko ditu, eta eremu bakoitzerako fotomuntaketa bat emango du.

e) Enpresa esleipendunak ezarrita dauden epeak beteko ditu, eta argi eta apaingarriak instalatzeko beharrezkoak diren baimen guztiak izapidetuko ditu, baita hirian gabonetako argiak jartzeko edozein erakunde edo administraziok eska litzakeen xedapen eta arauak ere.

equipos instalados se ejecutará para el 14 de enero, fecha ésta en la que habrá de finalizar el trabajo.

c) La empresa adjudicataria, para los ejes en los que instale arcos y/o motivos luminosos, deberá colgar los motivos, de manera tal que desde el suelo hasta el punto colgante más bajo del motivo haya una altura mínima de 6 mts., a la vista de que los actos y eventos que se puedan celebrar en este periodo navideño (Cabalgata de Reyes, Olentzero y cualquier otro) no puedan verse entorpecidos por el alumbrado y ornamentación navideña.

d) La empresa adjudicataria deberá aportar para cada espacio señalado en el punto 4 propuesta de ornamentación navideña, detallando los elementos a instalar, su composición, los consumos por espacio, sistemas de anclajes y sujeción de los elementos ornamentales y aportar un fotomontaje de cada espacio.

e) La empresa adjudicataria cumplirá los plazos establecidos y se encargará de la tramitación de todos los permisos correspondientes y necesarios para la instalación de las luminarias y adornos, así como de observar cuantas disposiciones y normativas sean exigibles para cualquier entidad y/o administración competente para la instalación de luces de navidad en la ciudad.

4.- APAINDU ETA ARGITU BEHARREKO EREMU PUBLIKOAK

Ondoko zerrenda-planoan jasotakoak dira argiztatu beharko diren kaleak eta plazak Hondarribian, eta zein motatako apaingarriak (orientazio moduan) jarriko diren

Arreta berezia jarriko da hiriko merkataritza eta ostalaritza eremuak argitzeko, baita interesdun eremuak argitzeko ere.

4.- ESPACIOS PÚBLICOS A ORNAMENTAR E ILUMINAR.

Las calles y plazas de Hondarribia a iluminar, con la indicación a modo orientativo del motivo navideño a instalar, son las que se recogen en la siguiente relación (listado y plano)

Se prestará especial atención en potenciar la iluminación en las zonas comerciales y hosteleras de la ciudad como espacios de interés.

Hondarribiko Udala

1.- Amute / Mendelu

Sarrerako zubia. (Mendelu): "Zorionak" kartel argiduna
Mendelu – Amutalde kalea: farola apaingarriak + "Alkain" pareko zuhaitzak
Amuteko biribilgunea: Eszenografia
Amute kalea: farola apaingarriak

2.- Alde Zaharra

Kale Nagusia: Arku apaingarriak, edo argi-kortina ere proposatu daiteke
Arma Plaza :
Farola apaingarriak
"bazkoetako" apaingarriak Paradorrean
Gabonetako zuhaitza (erdoilezina den altzairua, edo antzekoa, argiarekin)
Gipuzkoa Plaza: Apaingarriak aterpetako arkuetan.

3.- Portu Auzoa
San Pedro Kalea (Osoa): zuhaitz apaingarriak
Zuloaga Kalea: Arku apaingarriak
Matxin Arzu kalea: Librea (Arku apaingarriak, zuhaitza, farola…)

4.- Bernat Etxepare kalea: Librea (Arku apaingarriak, zuhaitza, farola…)
"Correos"eko biribilgunea: Eszenografia txikia edo apaingarriak

5.- Gabarrariko biribilgunea: Eszenografia

6.- Minasoroetako biribilgunea: Eszenografia

7.- Errebellineko oinezkoen pasabidea: Zubia bere luzaeran apainduko da, honen oinak ere barne sartu daitezke nahi izanez gero.

8.- Eraikin bereziak: San Gabriel Egoitza eta Kasino Zaharra: Bi izar iheskor jarriko dira, bat eraikin bakoitzean.

Garrantzitsua: Guztietan, diseinu desberdinen aukera edo irtenbidea proposatu daiteke.

1.- Amute / Mendelu

Puente entrada (Mendelu): cartel luminoso "Zorionak"

Mendelu – Amutalde Kalea: Motivo farola + arboles frente "Alkain"
Rotonda de Amute: escenografía
Amute Kalea: Motivo farola

2.- Alde Zaharra

Kale Nagusia: Motivo arco, o posibilidad de plantear cortina
Arma Plaza:
Motivo farola
Pascueros o similares en Parador
Arbol navidad (estructura de acero inox, o similar, iluminado)
Gipuzkoa Plaza: Decoración en arcos de porches

3.- Portu Auzoa
San Pedro Kalea (completa): Motivo árbol
Zuloaga Kalea: Motivo arco
Matxin Arzu kalea: Libre (Motivo arco, árbol, farola…)

4.- Bernat Etxepare kalea: Libre (Motivo arco, árbol, farola…)
Rotonda (fuente) de Correos: pequeña escenografía, o elementos decorativos

5.- Rotonda de Gabarrari: Escenografía

6.- Rotonda de minasoroeta: Escenografía

7.- Pasarela peatonal de Errebellin: Decoración del puente en su longitud, pudiendo incluirse los pilares del mismo

8.- Edificios singulares: Residencia San Gabriel y Kasino Zaharra: Se colocarán dos estrellas fugaces, una en cada edificio.

Importante: en todas ellas se podrán proponer varias opciones o alternativas con diseños diferentes.

Hondarribiko Udala

5.- KONTRATUAREN ALDAKETAK

Udalak eskumena izango du, behar bezala zuritutako herri interesa dela-eta, hasieran finkatutako eremu batean edo zenbait eremutan instalatutako osagaien kopurua aldatzeko, edo argitu beharreko eremuaren azalera handitzeko, betiere muga honekin: gehienez ere kontratuko prezioaren %5 gorantz.

5.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO

El Ayuntamiento se reserva la facultad de modificar por razones de interés público debidamente justificado, el número total de elementos instalados en uno o varios de los espacios inicialmente fijados, o en su caso, aumentando los espacios a iluminar, con un límite que no podrá ser superior a un 5% del precio del contrato al alza.

6.- PROPOSAMENEN AURKEZPENA

Aurkeztutako eskaintzetan, banakako eta bereizitako bi dokumentu entregatuko dira, balorazio-irizpideetan adierazitakoaren arabera. Bi dokumentuetako bakoitza honako atal hauekin osatu beharko da:

PROPOSAMEN TEKNIKOA:

1. Planoa eta fotomuntaketa, gabon kanpainarako argi eta apaingarri proposamenak ikusteko.

2. Puntuan adierazitako eremu bakoitzean jarri beharreko modeloak, koloreak, materialak, eta osagaiak; berariaz adierazi beharko da zein hiri objektu apainduko diren eremu bakoitzean: zuhaitzak, farolak, ur iturriak, kaleak, etab…

3.Argi eta apaingarrien ezaugarri teknikoak: pontentziak wattetan eta material motak; ainguratze sistemak eta apaingarrien euskarriak bereziki zehaztu beharko dira.

4. Egutegi plana: instalazio plana, materialak muntatu eta desmuntatzeari buruzko plana, kronograma eta zein kaletan jarriko diren.

5. Zerbitzuaren mantenimendurako plana: adieraziko da zein pertsonak izango duten mantentze lanaren ardura, zein metodologia jarraituko den eta nola garatuko den lana, Baldintza Teknikoen Plegu honetan ezarritakoaren arabera. Ondokoak zehaztuko dira:

6.- PRESENTACION DE PROPOSICIONES

En las ofertas presentadas, se entregarán dos documentos individuales y separados, según lo indicado en los criterios de valoración. Cada uno de los dos documentos, deberá de completarse con los siguientes apartados:

PROPUESTA TÉCNICA:

1. Plano y fotomontaje que permita visualizar las propuestas de alumbrado y ornamentación navideña para la campaña.

2. Los modelos, colores, materiales y elementos a colocar en cada uno de los espacios señalados en el punto 4, indicando expresamente los objetos del mobiliario urbano a ornamentar en cada uno de dichos espacios: arboles, farolas, fuentes de agua, calles, etc.

3. Características técnicas de los elementos de alumbrado y ornato: potencia en vatios y tipo materiales con indicación expresa de los sistemas de anclaje y sujeción de los elementos ornamentales.

4. Plan de trabajo calendarizado que contendrá: el plan de instalación, de montaje y de desmontaje de los materiales, detallando el cronograma y el callejero de instalación.

5. Plan de mantenimiento del servicio, indicando personas responsables de dicho mantenimiento, metodología y desarrollo de conformidad a lo previsto en el presente Pliego de Prescripciones Técnicas. Dicho plan especificará en todo caso:

Hondarribiko Udala

- Gertaeren berri emateko zaintza zerbitzuko telefono zk., eta posta elektronikoa.

-Zerbitzuen zaintza zein maiztasunekin egingo den, gehienez ere 48 ordutik 48 ordura.

- Un número de teléfono de guardia y una dirección de correo electrónico para atender las incidencias y resolverlas.
- Las frecuencias de vigilancia del servicio, que habrán de realizarse como máximo cada 48 horas.

PROPOSAMEN EKONOMIKOA

1.- Eskaintza honela zehaztuta egongo da:
- Alokairua
- Muntatzea eta desmuntatzea
- Mantentze lana

2.- Eskainitako apaingarrien banakako prezioen taula: Aipatutako ataletan adierazi den apaingarri bakoitzeko banakako prezioa emango da (farola apaingarria, arku apaingarria, eszenografia…); eta prezio guztien batuketa eskainitako apaingarrien prezioen batuketa izango da.

PROPUESTA ECONOMICA

1.- Oferta, que se descompondrá en:
- Alquiler
- Montaje y desmontaje
- Trabajo de mantenimiento

2.- Tabla de precios unitarios de los motivos ofertados: Se establecerán tantos precios unitarios como motivos ofertados dentro de los apartados citados (motivo farola, arco, escenografía, etc), de tal forma que el precio global resulte el sumatorio del número de motivos ofertados a su precio unitario igualmente ofertado.

Hondarribia, 2021eko urriaren 4ean

Udal Arkitekto Teknikoa

HONDARRIBIKO UDALA · OFICINA TÉCNICA - BULEGO TEKNIKOA ·

Mitxel Arzac Iridoy
2021.10.04 07:43:09 +02'00'